



Techniques & architecture

Programme musicaux

Concert halls

Concours
Philharmonie de Paris

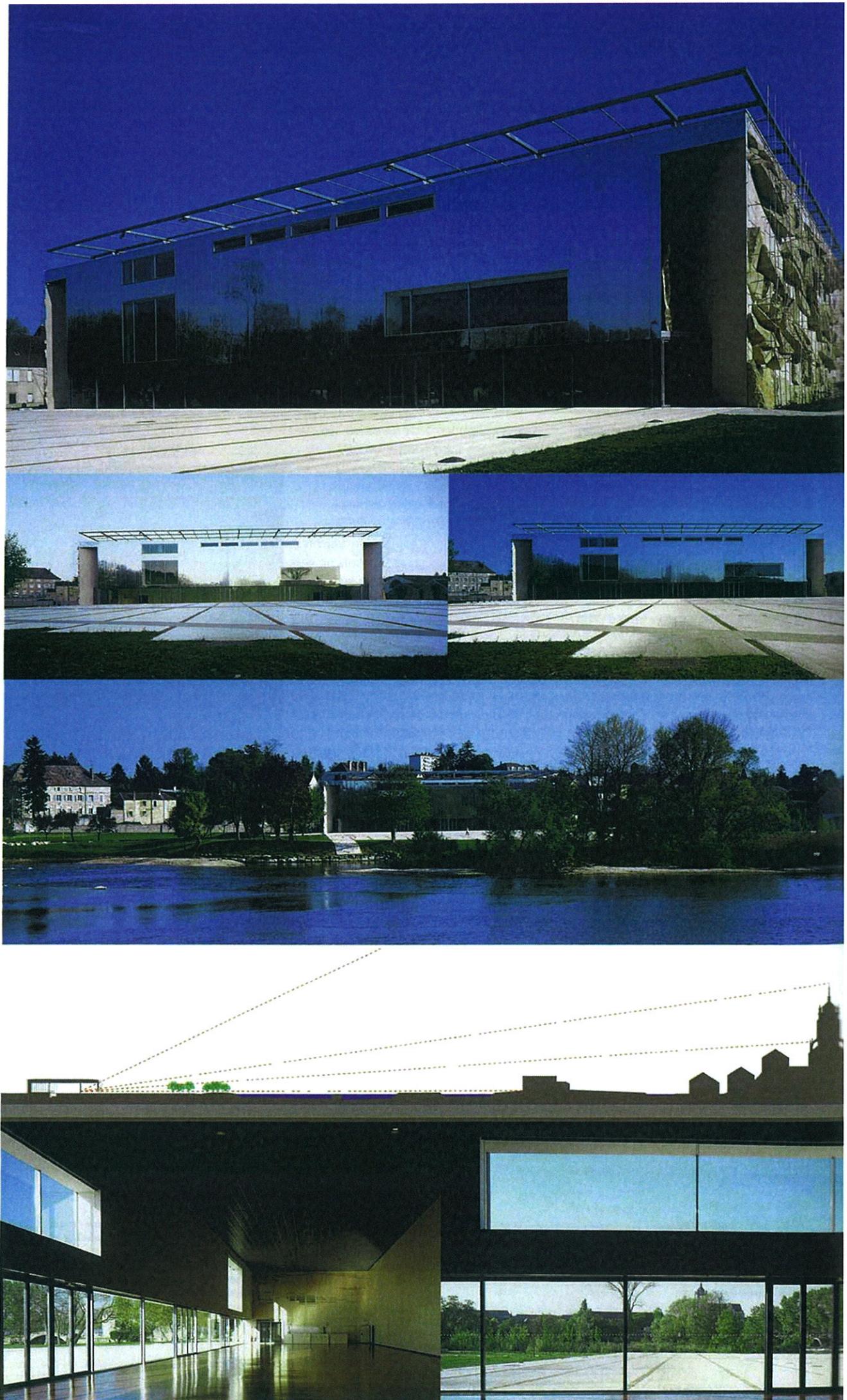
jeanmichelplace



M 02664 .489 - F 25,00 € - RD
PRINTED IN FRANCE

Stylus 2 © Luxembourg 26. 6. 1998 20. 6. 1998 25. 6. 1998 05. 7. 1998 10. 7. 1998

21 Brigitte Métra, Salle de spectacle, La Commanderie, Dole (39)





Brigitte Métra & Associés architecte/architect
DGECl structure/structural engineering
ihle Acoustics acousticien/acoustics
Le Marquet et Ducks Scéno
énographie/stage design
Ille de Dole maîtrise d'ouvrage/client

Surface utile/net area: 4426 m²
Coût de construction/building cost: 7,5 millions d'euros
Concours/competition: 2002
Maison/completion: novembre 2006
 Photos Philippe Ruault, Grégoire Diehl

► Délicate mission que de concevoir un édifice contemporain, qui plus est polyvalent, à Dole, splendide cité médiévale surplombant le Doubs. L'architecte Brigitte Métra, formée à l'école « contextualiste » de l'agence Nouvel, répond par un savant jeu de miroir et d'osmose avec la nature de la rive gauche de la ville.

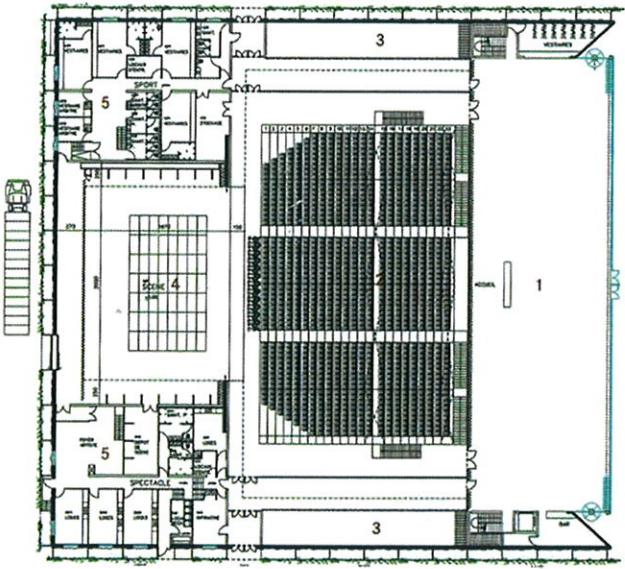
Esthétique de la disparition. Géométrie progressive et harmonieuse d'édifices en pierres locales et toitures brunes au sommet de laquelle culmine, majestueuse, la Collégiale, Dole disposait jusque-là d'un théâtre à l'italienne à la jauge trop serrée pour les besoins de la ville de 26000 habitants. Un concours est lancé en 2002, afin de doter la ville d'un équipement polyvalent, essentiellement dédié au spectacle vivant, sur la rive gauche, face à l'ensemble patrimonial. Les terrains en friches gelés par le canal Rhin-Rhône - projet annulé par D. Voynet - inspirent le désir municipal, justifié, de reconquête du rivage en parc naturel dont la salle de spectacle forme le point d'orgue. Face aux paramètres naturels du site, la minéralité de la cité, Brigitte

Depuis la rive droite, la Commanderie est à peine perceptible. Sa façade Nord, caméléon, change au gré de la luminosité et des angles de vision. Plan masse : la salle de spectacle marque le point de départ d'un parc

à l'Anglaise le long du Doubs. Du hall intérieur, des cadres vitrés offrent un panoramique sur la ville. *From the right bank, the Commanderie is barely visible. Its north chameleon face, changes according to the*

► It is a delicate task to design a contemporary building, which, too boot, is multi-purpose, in Dole, a splendid medieval city overlooking the Doubs. The architect, Brigitte Métra, who trained in the « contextual » school of the Nouvel office, has responded by a clever play of mirrors and osmosis with the natural environment of the left bank of the city.
Aesthetics of disappearance. Progressive and harmonious geometry of buildings in local stone and brown roofs at the top of which, towers the majestic Collégiale (Collegiate church), Dole has had, up till now, an Italian-style theatre of too small a size for the needs of the city of 26,000 inhabitants. A competition was launched in 2002, to provide the city with a multi-purpose amenity, mainly devoted to the performing arts, on the left bank, opposite the old city. The wastelands, frozen by the Rhine-Rhône canal – project cancelled by D. Voynet – inspired the city's justified desire to recover the shore turning it into a natural park, in which the theatre would be the high point. Faced with the natural parameters of the site, as well as the mineral aspect of the city, Brigitte Métra, winning architect, invented a « metamorphic » building. She sits a parallelepiped rectangle (59 m x 56,50 m x 12 m high, in compliance with regulations) set back from the river, facing north towards the city. The stainless steel panels used transform the building into multi-faceted materiality, a pure abstraction, merging completely the sizeable construction with the still largely controlled landscape. The upper frames are bevelled to fit (a reminder of her experience with the Lucerne halls, a project which she managed when working for the Nouvel office), as well as for the double door entrance arranged in angles through

luminosity and angles of vision. Block plan: the theatre marks the starting place of a landscaped garden along the Doubs. From the foyer inside, the glass frames offer a panoramic view of the city.

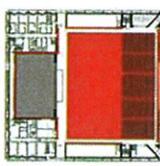
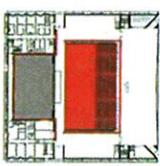
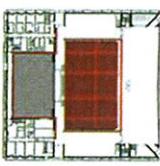
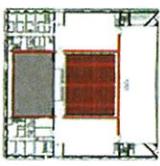
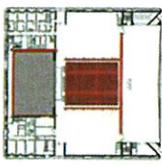
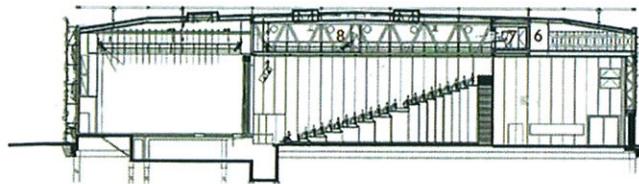


Métra, architecte lauréate, invente un édifice « métamorphique ». Elle assoit un parallélépipède rectangle (59 m x 56,50 m x 12 m de haut, suivant la réglementation) en retrait de la rivière, face Nord regardant la ville. Les panneaux d'acier-inox de celle-ci mutent l'édifice en matérialités plurielles, abstraction pure qui fond intégralement la construction pourtant conséquente dans le paysage encore trop maîtrisé. Des encadrements supérieurs sont taillés en biseau (réminiscence de son expérience des salles de Lucerne, projet qu'elle a porté au sein de l'agence Nouvel), ainsi que les sas d'entrée ménagés en angles dans l'épaisseur de la structure – une poutre-façade tridimensionnelle de 9 m de haut et 44 m de portée générant à hauteur d'œil un panoramique sans entrave sur Dole. Cette combinaison conceptuelle et structurelle élabore à l'extérieur comme à l'intérieur des volumes limpides, sans verrou malencontreuse.

Le programme imposant la boîte noire, les trois autres côtés quasi aveugles et plus rustiques sont réalisés en « croûtes » de pierres du Rocheret,

the width of the structure – a three-dimensional front-beam, 9 m high and with a span of 44 m, creating at eye-level a unobstructed panoramic view of Dole. This conceptual and structural combination develops clear volumes, both inside and outside, without any unfortunate eyesore.

Since the development required the black box, the three other, almost blind and more rustic, sides are made of « skin » stone cladding from Rocheret, variations of large blocks (some of which are false, to keep within the 1,500 euros/m² budget) fixed by chemical anchoring on the façade, in reference to the omnipresent mineral on the right bank. This reinterpretation is lined with a grid – on the outline reminding one of the lead sealing of the neighbouring stained-glass windows – on which hops, wisteria and clematis grow in order to merge this

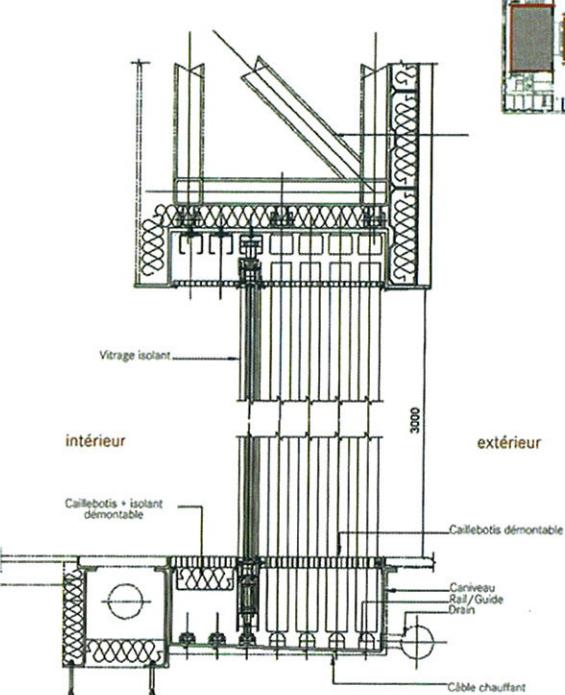


variations de grands blocs (dont quelques-uns sont faux, pour entrer dans le budget de 1500 euros/m²) fixés par scellement chimique en façade, en référence au minéral omniprésent rive droite. Cette réinterprétation est doublée d'une grille – au schéma rappelant les joints au plomb des vitraux voisins – sur laquelle s'accrochent houblon, glycine et autre clématite proliférante afin de fondre dans l'environnement la masse imposée par le programme, comme autant de visages changeant au gré des saisons.

Une salle à géométrie variable. Dépassant la demande de qualifier la salle de trois configurations – spectacle, halle sportive, congrès et expositions –, B. Métra décline le concept du modulable en démultipliant les jauge (de 200 à 3000 spectateurs) ainsi que les dispositions acoustiques (frontale pour la musique amplifiée ou « shoebox » en largeur plus propice au classique)

large volume, required for the development, with its surroundings, like many faces that change with the seasons.

A variable-geometry hall. Going beyond the requirement of defining a three-configuration hall – performing arts, sports, and conference and exhibition hall –, B. Métra varies the modular concept by increasing the sizes (from 200 to 3,000 spectators), as well as the acoustic structures (frontal for amplified music or « shoebox » with a width favouring classical music) through a set of moving partitions on the three sides of the hall, with fully retractable terracing. These easily manoeuvred suspended panels are split horizontally, like manuscript, in



↑ Détail sur la façade Nord et sa baie coulissante toute largeur, intégralement rétractable. Pour porter les 44 m de large, une structure conséquente a été mise en œuvre, avec des poutre 3D de plus de 3 m de haut, intégrant dans cette épaisseur la régie.

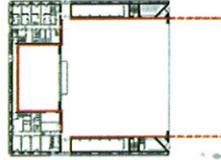
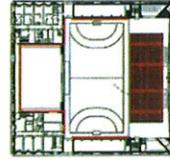
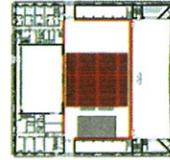
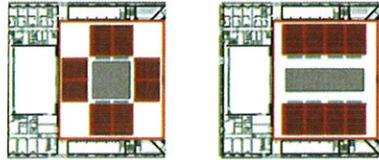
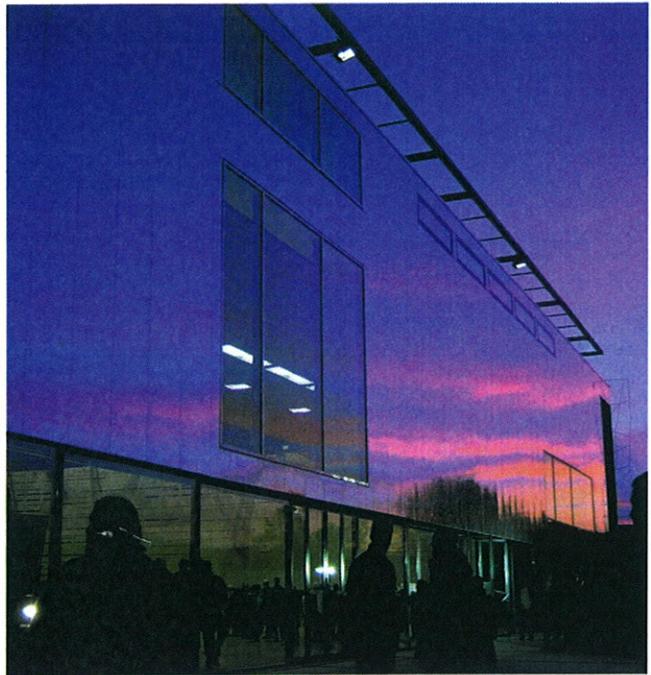
Detail of the north face and its fully retractable, sliding full length window. To carry the 44 m span, a sizeable structure was deployed, with 3D girders more than 3 m high, including the production department in this gauge.

↑ Entre théâtre et zénith, la jauge variable de La Commanderie intéresse les « tourneurs ». Plan et coupe: 1. hall. 2. salle à jauge variable. 3. côtés pour rangement gradins et cloisons. 4. scène. 5. vestiaires-loges. 6. bureaux. 7. régie. 8. gri technique.

Between Theatre and Zenith, the varying capacity of the Commanderie is interesting to « programme schedulers ». Drawing and section.

order to compensate for the reverberations of the wood, going as far as the foyer, to maintain a consistent surface in its maximum size. Moreover, the acoustic balance of the multiple configurations was difficult to maintain; the tool being a unique example of its kind, it is still being mastered by the technical crew, depending on the events. The stage has been given a 18 x 7 m frame, of motorized poles - the model required 12 m did not allow for a stage area -, and an orchestra pit for 35 musicians. This is a both spatial and technical optimisation that has not lost out in the elegance of the materials: veneering of panels in birch wood, racing in grey monochrome and suspended ceilings of perforated grid in moiré pattern or of taut netting depending on their location in the foyer or the hall.

par un jeu de cloisons mobiles sur les trois côtés bordant la salle aux gradins intégralement rétractables. Ces panneaux suspendus faciles à manœuvrer sont fendus d'horizontales, tel du papier à musique, afin de compenser les réverbérations sur le bois, et ce jusque dans le hall pour une homogénéité de surface en jauge maximale. D'ailleurs, l'équilibre acoustique des multiples configurations a été difficile à tenir, l'outil, unique en son genre, étant encore aujourd'hui dompté par l'équipe technique, en fonction des événements. La scène est dotée d'un cadre de 18 x 7 m, de perches motorisées - le gabarit imposé à 12 m ne permettait pas de cage de scène -, et d'une fosse d'orchestre pour 35 musiciens. Une optimisation à la fois spatiale et technique qui ne perd rien dans l'élégance des matériaux: plaquage des panneaux en bouleaux, gradins en camaïeu de gris et plafonds suspendus en grille perforée moirée ou en filets tendus selon l'emplacement en hall ou en salle. De plus, les panneaux vitrés de la façade Nord coulissent les uns sur les autres pour offrir un



In addition, the glass panels of the north facade slide one over the other to create a variable membrane opening onto the plaza which slopes gently down towards the Doubs. These mirrors reflect the city on the landscape opposite, giving a more impressive vision on the higher panels in polished steel. More striking because of these beautiful visual and auditory vibrations, this cultural and sports centre has been welcomed with enthusiasm by the city and its inhabitants, who, in principle, were worried about this modern intervention and are now finally convinced by the unobtrusive but identity filled gesture of this architect, native of the region. ▶ RM

diaphragme variable ouvert sur le parvis lequel glisse en pente douce vers le Doubs. Ces glaces reflètent la ville accrochée sur le relief en face, vision plus impressionniste sur les cassettes toute hauteur en acier poli. Fort de ces belles vibrations à la fois visuelles et auditives, ce centre culturel et sportif est accueilli avec enthousiasme par la municipalité et ses habitants, inquiets a priori par cette intervention contemporaine, et finalement convaincus par le geste discret mais identitaire de cette architecte native de la région. ▶ RM



↑ La façade en acier inox recuit brillant, miroir impressionniste des variations célestes, ici entre chien et loup.
Here, the shiny annealed stainless steel facade, an impressionist mirror of changes in the sky, at dusk.

↑ La salle en camaïeu de gris bleu conjugue bonne vision et bonne acoustique grâce aux parois qui forment diaphragme. En configuration sports et salons, des lanternneaux supérieurs apportent de la lumière naturelle au cœur du bâtiment.

The concert hall in various shades of grey blue combines good vision and good acoustics thanks to the walls forming a membrane. In sports and trade show configuration, upper skylights bring natural light to the centre of the building.